

## Chương Trình Y Tế Tại Gia (Health Home) cung cấp:

- Quản lý việc chăm sóc toàn diện.
- Điều phối việc chăm sóc và cải thiện sức khỏe.
- Kế hoạch chuyển tiếp.
- Hỗ trợ cá nhân và gia đình.
- Giới thiệu tới cộng đồng liên quan và các dịch vụ hỗ trợ xã hội.

*“... nhân viên chăm sóc cá nhân của tôi đã có mặt trong một số các cuộc hẹn với bác sĩ của tôi, đã giúp cho tôi hiểu biết hơn các thủ tục hay làm rõ hơn một số các thắc mắc của tôi.”*

— Bệnh nhân được chăm sóc thường trực



Washington State  
**Health Care Authority**

P.O. Box 42719  
Olympia, WA 98504-2719

**ADDRESS SERVICE REQUESTED**



*Để có một  
cuộc sống  
tốt hơn!*

Các dịch vụ mới  
miễn phí cho quý vị.

*Để có một cuộc  
sống tốt hơn!*

Dùng các dịch vụ ‘Y Tế Tại Gia’ để cải thiện cuộc sống của quý vị bằng cách phối hợp các dịch vụ y tế và xã hội của quý vị.



HCA 22-850 VI (7/14) Vietnamese



## Chương Trình Y Tế Tại Gia (Health Home)

Nó không phải là một nơi chốn.

Nó là một sự hỗ trợ thêm để giúp cải thiện việc chăm sóc cho quý vị.

### Sẽ có tác động gì tới quý vị?

Các dịch vụ Y Tế Tại Gia hỗ trợ quý vị trong cuộc hành trình y tế của quý vị. Sự tham gia của quý vị là tự nguyện. Nó không tác động gì tới tiêu chuẩn hợp lệ của quý vị cho các dịch vụ khác hay các quyền hạn than phiền và khiếu nại của quý vị.

### Để biết thêm thông tin

Medicaid: 1-800-562-3022

### Chương trình Y Tế Tại Gia là gì?

Một chương trình Y Tế Tại Gia không phải là một nơi chốn. Nó là một gói các dịch vụ để hỗ trợ quý vị nếu quý vị có các căn bệnh kinh niên nghiêm trọng, và có hơn một nhu cầu về dịch vụ y tế hay xã hội.

Các dịch vụ Y Tế Tại Gia có thể giúp mọi việc được trôi chảy hơn cho sự hỗ trợ giữa dịch vụ y tế và xã hội của quý vị. Điều này có thể giúp giảm thiểu những lần vào bệnh viện và vào phòng cấp cứu, và hỗ trợ cho vấn đề y tế, tự chăm sóc sức khỏe, và sức khỏe tổng quát của quý vị.

### Các dịch vụ này hoạt động ra sao?

- Các dịch vụ Y Tế Tại Gia được quản trị qua một cơ quan điều phối việc chăm sóc.
- Điều phối viên chăm sóc gặp quý vị để giúp phát triển kế hoạch thực hiện việc chăm sóc sức khỏe của quý vị.
- Điều phối viên chăm sóc giữ liên lạc với quý vị và các cơ quan hỗ trợ quý vị để duy trì cho công việc được trôi chảy.
- Nếu quý vị ra vô bệnh viện, điều phối viên chăm sóc sẽ giúp lập kế hoạch chuyển tiếp.
- Nếu quý vị gặp trở ngại khi cần giúp, điều phối viên chăm sóc có thể giúp quý vị làm việc với các nhân viên chăm sóc và các cơ quan y tế tâm thần hoặc cai nghiện để được chăm sóc.

### Các dịch vụ này có phải dành cho quý vị không?

#### Quý vị đủ điều kiện hợp lệ nếu quý vị:

- Sử dụng Medicaid và Medicare.
- Có một căn bệnh kinh niên nghiêm trọng.
- Đang có nguy cơ bị căn bệnh thứ hai.
- Có một vấn đề sức khỏe nghiêm trọng thực tế đòi hỏi phải có hơn một nhân viên chăm sóc.

### Việc này tốn bao nhiêu?

Không tốn— nó là một dịch vụ miễn phí.

### Dịch vụ này sẽ làm gì cho quý vị?

- Cung cấp sự hỗ trợ để giúp quý vị quản lý các nhu cầu y tế và xã hội phức tạp.
- Tạo sự giúp đỡ để tìm và có được các dịch vụ dài hạn trong cộng đồng quý vị.

### Quý vị bắt đầu bằng cách nào?

- Khi một điều phối viên chăm sóc liên lạc với quý vị, cho họ biết quý vị muốn tham gia.
- Kế đó, làm việc với điều phối viên chăm sóc, lên một Kế Hoạch Thực Hiện Việc Chăm Sóc Sức Khỏe, và khởi sự!

### Điều này có sẽ thay đổi người mà quý vị hiện đang cộng tác không?

Quý vị có thể tiếp tục làm việc chung cùng với những người này—chương trình sẽ chỉ cho thêm một người để giúp quý vị phát triển và theo đuổi Kế Hoạch Thực Hiện Việc Chăm Sóc Sức Khỏe của quý vị. Quý vị có thể tiếp tục làm việc với:

- Các nhân viên chăm sóc có lương của quý vị.
- Cơ Quan Trong Khu Vực Về Người Già và các cán sự thụ lý hồ sơ khác.
- Những người khác mà quý vị làm việc chung (ví dụ như bác sĩ, y tá, nhân viên vật lý trị liệu, nhân viên tư vấn tâm thần, và nhân viên cai nghiện).

### Các lựa chọn về tư vấn

Để được giúp hiểu về các dịch vụ Y Tế Tại Gia và để xem coi chúng có đúng cho quý vị hay không, gọi 1-855-567-0252.

Washington State Health Care Authority

Các dịch vụ Y Tế Tại Gia được quản trị bởi các cơ quan Medicaid của tiểu bang cộng tác với Medicare.

Washington State Department of Social & Health Services

Transforming lives